

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (első tanács)

2005. február 24.\*

A C-300/02. sz. ügyben,

az EK 230. cikk alapján megsemmisítés iránt a Bírósághoz 2002. augusztus 21-én

a **Görög Köztársaság** (képviselik: I. Chalkias és G. Kanellopoulos, meghatalmazotti minőségben, kézbesítési cím: Luxembourg)

felperesnek

az **Európai Közösségek Bizottsága** (képviseli: M. Condou-Durande, meghatalmazotti minőségben, segítője: N. Korogiannakis dikigoros, kézbesítési cím: Luxembourg)

alperes ellen

benyújtott keresete tárgyában,

\* Az eljárás nyelve: görög.

A BÍRÓSÁG (első tanács),

tagjai: P. Jann tanácselnök, K. Lenaerts, N. Colneric (előadó), Juhász E. és M. Ilesič bírák,

főtanácsnok: P. Léger,  
hivatalvezető: L. Hewlett főtanácsos,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2004. szeptember 16-i tárgyalásra,

tekintettel a főtanácsnok meghallgatását követően hozott határozatra, miszerint az ügy elbírálására a főtanácsnok indítványa nélkül kerül sor,

meghozta a következő

### **Ítéletet**

- Keresetével a Görög Köztársaság a tagállamok által az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege alapján a tagállamoknál felmerült egyes kiadások közösségi finanszírozásból történő kizárásáról szóló, 2002. június 26-i 2002/524/EK bizottsági határozat (az értesítés a C(2002)2281. számú dokumentummal történt) (HL L 170., 77. o., a továbbiakban: a megtámadott határozat) megsemmisítését kéri.

- 2 Ezzel a határozattal a Bizottság a szántóföldi növények ágazatában „az alapellenőrzések hiányosságainak átalánykorrekcióját” végezte el, és 103 513 610 eurót kizárt a közösségi finanszírozásból az 1996–1999. pénzügyi években.
  
- 3 E pénzügyi korrekció különös indokait az EMOGA Garanciarészlege számlái elszámolásának ellenőrzési eredményeiről szóló, 2002. május 23-i AGRI 60720/2002-FR-Final összefoglaló jelentésben foglalták össze a 729/70/EGK rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontja és az 1258/1999/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdése alapján, a gyümölcsökre és zöldségekre, a tejtermékekre, az állattámogatásokra, a szántóföldi növényekre, a vidékfejlesztésre és a kiadási határidőkre vonatkozóan (a továbbiakban: összefoglaló jelentés).
  
- 4 A jelen kereset a korrekciók három típusát érinti:
  - 49 385 195 euró korrekció, a bejelentett kiadások és a támogatható, közölt vetésterületek közötti különbség miatt az 1994., 1995., 1996. és 1998. gazdasági évre vonatkozóan;
  
  - 5%-os átalánykorrekció — azaz 44 591 189 euró — az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer létrehozásának hiányossága miatt, az 1998. és 1999. gazdasági évekre vonatkozóan;
  
  - 2%-os átalánykorrekció — azaz 18 200 485 euró — a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai által az 1998. és 1999. gazdasági évre alkalmazott visszatartások miatt.

## A jogi háttér

### *Az általános szabályozás*

- 5 Az 1995. május 22-i 1287/95/EK tanácsi rendelettel (HL L 125., 1. o.) módosított, a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1970. április 21-i 729/70/EGK tanácsi rendelet (HL L 94., 13. o., a továbbiakban a 729/70 rendelet) 3. cikkének (1) bekezdése értelmében:

„Az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontja alapján finanszírozni kell a mezőgazdasági piacok stabilizálását célzó intervenciót, amelyre a mezőgazdasági piacok közös szervezése keretében a közösségi szabályoknak megfelelően vállalnak kötelezettséget.”

- 6 A 729/70 rendelet 5. cikke szabályozza a kifizetésre hatáskörrel rendelkező nemzeti ügynökségek által benyújtott éves számlák végső elszámolását ebből a célból.

- 7 Az 5. cikk (1) és (2) bekezdése elrendeli:

„(1) A tagállamok rendszeres időközönként az akkreditált kifizető ügynökségekre és koordináló szervekre, valamint az EMOGA Garanciarészlege által finan-

szírozott ügyletekre vonatkozóan a következő információkat továbbítják a Bizottság részére:

- a) kiadásigazoló nyilatkozat és a pénzügyi igények becslése;
  
- b) éves beszámolók, kiegészítve az elszámoláshoz szükséges adatokkal és az átadott számlák teljességére, pontosságára és a valóságnak való megfelelésére vonatkozó tanúsítvánnyal.

2. A Bizottság az Alap bizottságával folytatott konzultációt követően:

[...]

- b) az (1) bekezdés b) pontjában említett információ alapján a szóban forgó pénzügyi évet követő év április 30-a előtt elszámolja a kifizető ügynökségek számláit.

A számlák elszámolására vonatkozó határozatban ki kell térni a benyújtott számlák teljességére, pontosságára és a valóságnak való megfelelésére.

A határozat nem sérti egy későbbi határozatnak a c) pont szerint történő elfogadását;

- c) A Bizottság a kiadásoknak a 2. és a 3. cikkben említett közösségi finanszírozásból történő kizárásáról dönt, ha úgy találja, hogy a kiadásra nem a közösségi szabályoknak megfelelően került sor.

Mielőtt a finanszírozás megtagadására vonatkozó határozat megszületik, a Bizottság vizsgálatának eredményét és az érintett tagállam válaszát írásban közli, ami után a két fél arra törekszik, hogy megállapodásra jusson a megteendő intézkedéseket illetően.

Ha nem jutnak megállapodásra, a tagállam négy hónapon belül eljárás indítását kérheti az álláspontok egyeztetése érdekében, amelynek eredményét egy, a Bizottságnak megküldött és a Bizottság által a finanszírozást megtagadó határozat meghozatala előtt elbírált jelentésbe kell foglalni.

A Bizottság a kizárásra kerülő összegeket különösen abból a szempontból vizsgálja meg, hogy mekkora a feltárt meg nem felelés jelentősége. Figyelembe veszi továbbá a jogsértés jellegét és súlyát, valamint a Közösség által elszenvedett pénzügyi veszteséget.

A finanszírozás megtagadása nem vonatkozhat olyan kiadásokra, amelyek több mint 24 hónappal azelőtt merültek fel, hogy a Bizottság az említett vizsgálatok eredményét írásban közölte az érintett tagállammal. Ezek a rendelkezések azonban nem vonatkoznak a következő pénzügyi következményekre:

— amelyeket a 8. cikk (2) bekezdésében említett szabálytalanság idézett elő;

— amelyek olyan nemzeti támogatáshoz vagy jogsértéshez kapcsolódnak, amely tekintetében a Szerződés 93. és 169. cikkében említett eljárást indítottak.”

8 A 729/70 rendelet 8. cikke (1) bekezdésének első albekezdése előírja:

„A tagállamok a nemzeti törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek megfelelően megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy:

— meggyőződjenek róla, hogy az Alap által finanszírozott ügyletek ténylegesen megvalósulnak, és végrehajtásuk szabályszerű,

— megakadályozzák és kezeljék a szabálytalanságokat;

— behajtsák a szabálytalanság, illetve gondatlanság miatt elveszett összegeket.”

9 Az említett rendelet 8. cikkének (2) bekezdése előírja:

„Teljes behajtás hiányában a szabálytalanság, illetve gondatlanság pénzügyi következményeit a Közösség viseli, a tagállamok közigazgatási vagy más szerveinek tulajdonítható szabálytalanság, illetve gondatlanság következményeinek a kivételével.

A behajtott összegeket az akkreditált kifizető ügynökség részére kell folyósítani, amely levonja azt az Alap által finanszírozott kiadásokból. A behajtott vagy késedelmesen fizetett összegek utáni kamatot az Alapba kell befizetni.”

- 10 Ugyanezen rendelet 9. cikkének (1) bekezdése értelmében:

„A tagállamok az Alap megfelelő működéséhez szükséges minden információt a Bizottság rendelkezésére bocsátanak, és megtesznek minden megfelelő intézkedést annak megkönnyítésére, hogy a Bizottság a közösségi finanszírozás irányítása keretében szükségesnek ítélt ellenőrzéseket elvégezhesse, beleértve a helyszíni ellenőrzést is.

A tagállamok közlik a Bizottsággal azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyeket a közös agrárpolitikára vonatkozó közösségi jogi aktusok alkalmazására elfogadtak, amennyiben ezek a jogi aktusok az Alap számára pénzügyi következményekkel járnak.”

- 11 A 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontjában érintett egyeztetési eljárást az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege számlaelszámolásával összefüggő egyeztetési eljárás kialakításáról szóló, 1994. július 1-jei 94/442/EK bizottsági határozat (HL L 182., 45. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 16. kötet, 268. o.) szabályozza. E határozat 1. cikkének (1) bekezdése szerint egyeztető testületet állítanak fel. E cikk (2) bekezdésének a) pontja szerint „a Testület álláspontja nem sérti a Bizottságnak a számlaelszámolásra vonatkozó végső döntését.”



- 12 A 729/70/EGK tanácsi rendeletnek az EMOGA Garanciarészlege számlaelszámolási eljárása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. július 7-i 1663/95/EK bizottsági rendelet (HL L 158., 6. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 18. kötet, 31. o.) 8. cikkének (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben valamely vizsgálat hatására a Bizottság úgy értékeli, hogy egy felmerült kiadás nem felelt meg a közösségi szabályoknak, tájékoztatja az érintett tagállamot a megállapításairól, a jövőbeli megfelelés érdekében meghozandó korrekciós intézkedésekről, valamint a 729/70/EGK rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontja alapján általa kizárásra javasolható kiadás becsült összegéről. A tájékoztatásban hivatkozni kell erre a rendeletre. A tagállam két hónapon belül adhat választ, és a Bizottság ennek alapján módosíthatja álláspontját. Indokolt esetben a Bizottság a válaszadási határidőt meghosszabbíthatja.

A válaszadási határidő lejártá után a Bizottság kétoldalú megbeszélést kezdeményez, és mindkét fél törekszik megállapodásra jutni a megteendő intézkedések tekintetében. A Bizottság ezután hivatalosan eljuttatja a tagállamhoz következtetéseit, amelyekben hivatkozik a 94/442/EK bizottsági határozatra.”

- 13 Az 1663/95 rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében a 729/70/EGK rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontjában említett határozatot az egyeztető testületnek a 94/442/EK határozatban megállapított rendelkezések szerint készített jelentése vizsgálatát követően kell meghozni.
- 14 Az átalánykorrekció alkalmazására vonatkozó iránymutatást az „EMOGA Garanciarészlege számláinak végső elszámolására vonatkozó határozat előkészítése során a

pénzügyi következmények kiszámítására vonatkozó iránymutatás” című, 1997. december 23-i VI/5330/97. sz. bizottsági dokumentumban (a továbbiakban: a VI/5330/97. sz. bizottsági dokumentum) határozták meg. Amennyiben a vizsgálat során szolgáltatott információk nem teszik lehetővé a Közösség által elszenvedett veszteség felmérését, e veszteségek extrapolálás alapján, statisztikai eszközökkel vagy egyéb ellenőrizhető adatokra utalással átalánykorrekciót lehet végrehajtani. Az alkalmazott átalánykorrekció aránya az ellenőrzések elvégzése során megállapított hiányosságok jelentőségétől függ.

- 15 E dokumentum 2. kiegészítő mellékletében, amelynek elnevezése „Tagállamok által elvégzett ellenőrzések hiányosságainak pénzügyi következményei az EMOGA Garanciarészlege számláinak végső elszámolására”, a Bizottság az ellenőrzés két kategóriáját különbözteti meg:

„— Az alapellenőrzések azok a fizikai és adminisztratív vizsgálatok, amelyek az alapvető tények ellenőrzéséhez szükségesek, különösen a kérelem tárgyának valós mivolta, a mennyiség és a minőségi feltételek, ideértve a határidők betartását, a terméskövetelményeket, a visszatartási határidőket stb. Az ellenőrzéseket a helyszínen hajtják végre olyan független információk összevetésével, mint például az ingatlan-nyilvántartás.

- A másodlagos ellenőrzések a kérelmek megfelelő kezeléséhez szükséges adminisztratív műveletek, mint a benyújtási határidők betartásának ellenőrzése, az azonos tárgyban kétszer benyújtott kérelmek azonosítása, kockázatelemzés, szankciók alkalmazása és az eljárások megfelelő felülvizsgálata.”

- 16 A VI/5330/97. sz. dokumentum 2. melléklete szerint a Bizottság a következő átalánykorrekciókat alkalmazza:

„Amennyiben egy vagy több alapellenőrzést nem végeznek el, vagy olyan rosszul, illetve olyan ritkán hajtanak végre, hogy azok nem elégségesek egy kérelem támogathatóságának megállapításához vagy a szabálytalanságok megelőzéséhez, 10%-ig terjedő korrekciót kell alkalmazni, mivel ésszerűen feltételezhető, hogy az EMOGA számára jelentős veszteség komoly kockázata állt fenn.

Amennyiben valamennyi alapellenőrzést elvégezték, de nem tartották be a rendeletek által javasolt számot, gyakoriságot vagy szigort, 5%-ig terjedő korrekciót kell alkalmazni, mivel ésszerűen arra lehet következtetni, hogy ezek az ellenőrzések nem biztosítják a kérelmek szabályszerűsége biztosítékának elvárt szintjét, valamint hogy az EMOGA számára jelentős a veszteség kockázata.

Amennyiben egy tagállam az alapellenőrzéseket szabályszerűen elvégzi, de teljesen elmulaszt egy vagy több másodlagos ellenőrzést, 2%-ig terjedő korrekciót kell alkalmazni, tekintettel az EMOGA veszteségének enyhébb kockázatára és a szabályszegés csekély súlyára.”

#### *A szántóföldi növényekre vonatkozó szabályozás*

- 17 Az egyes közösségi támogatási programok integrált igazgatási és ellenőrzési rendszerének [a továbbiakban: IIER] létrehozásáról szóló, 1992. november 27-i 3508/92/EGK tanácsi rendelettel (HL L 355., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 13. kötet, 223. o.) új integrált rendszert hozott létre, amely különösen a szántóföldi növények ágazatának pénzügyi támogatási rendszerére alkalmazható.

18 E rendelet 2. cikke szerint:

„Az integrált rendszer a következő elemeket tartalmazza:

- a) számítógépes adatbázis;
- b) a mezőgazdasági parcellák alfanumerikus azonosító rendszere;
- c) a haszonállatok azonosításának és nyilvántartásának alfanumerikus rendszere;
- d) támogatási kérelmek;
- e) integrált ellenőrzési rendszer.”

19 E rendelet 7. cikke előírja, hogy az integrált ellenőrzési rendszernek az összes benyújtott támogatási kérelemre vonatkoznia kell, különösen az adminisztratív ellenőrzésekre, a helyszíni ellenőrzésekre és, adott esetben, a légi vagy műholdas távérzékeléssel történő vizsgálatokra.

20 Az említett rendelet 8. cikke értelmében:

„(1) A tagállamoknak a támogatási kérelmekre vonatkozóan adminisztratív ellenőrzéseket kell végezniük.

(2) Az adminisztratív ellenőrzéseket a mezőgazdasági gazdaságokat reprezentáló mintát lefedő helyszíni ellenőrzésekkel kell kiegészíteni. A tagállamoknak mintavételezési tervet kell készíteniük az összes ilyen ellenőrzéshez.

(3) Az egyes tagállamoknak ki kell jelölniük az e rendeletben előírt ellenőrzések koordinálásáért felelős hatóságot.

(4) A nemzeti hatóságok, külön szabályozott feltételek mellett, felhasználhatják a távérzékelést a mezőgazdasági parcellák területének meghatározására, a természetett növénykultúrák azonosítására és állapotuk vizsgálatára.

(5) Abban az esetben, ha a tagállamok illetékes hatóságai az e rendelet szerint elvégzendő feladatok bizonyos vonatkozásaiban szakosított ügynökségeket vagy cégeket bíznak meg, fenn kell tartaniuk az ilyen munka felett az ellenőrzést és felelősségüket.”

- 21 Az 1996. december 17-i 2466/96/EK tanácsi rendelettel (HL L 335., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 20. kötet, 148. o.) módosított 3508/92 rendelet 13. cikkének (1) bekezdése elrendeli:

„(1) Az integrált rendszert alkalmazni kell:

- a) 1993. február 1-jétől a támogatási kérelmek, a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási alfanumerikus rendszere, valamint a 7. cikkben említett integrált ellenőrzési rendszer vonatkozásában;

- b) a 2. cikkben említett egyéb elemek tekintetében:

— Ausztria, Finnország és Svédország esetében legkésőbb 1998. január 1-jétől,

— a többi tagállam esetében legkésőbb 1997. január 1-jétől.”

- 22 Az egyes szántóföldi növények termelőire vonatkozó támogatási rendszer létrehozásáról szóló, 1992. június 30-i 1765/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 181., 12. o.) 15. cikkének (3) bekezdése előírja:

„A jelen rendeletben említett kifizetéseket teljes egészében a kedvezményezetteknek kell kifizetni.”

- 23 Az 1995. július 6-i 1648/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 156., 27. o.) módosított, az egyes közösségi támogatási rendszerekre vonatkozó integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1992. december 23-i 3887/92/EGK bizottsági rendelet (HL L 391., 36. o.) 9. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerint a szándékosan vagy súlyos gondatlanságból tett hibás nyilatkozat esetén az adott termelő a szóban forgó naptári évben a támogatási rendszerből kizárásra kerül.

## Az ügy érdeméről

*Az éves kifizetési nyilatkozatok és a támogatható vetésterületek közötti különbségek miatt az 1994., 1995., 1996. és 1998. gazdasági évre alkalmazott korrekcióról*

## A kifizetések állítólagos szabályszerűségéről

- 24 Az összefoglaló jelentés B.7.3.1.1. pontjából következik, hogy az 1994., 1995., 1996. és 1998. gazdasági év vonatkozásában a Bizottság szolgálatai rendkívül nagy különbségeket tártak fel (összesítve 49 385 195 euró többletkiadást), a Görög Köztársaság által az éves nyilatkozataiban bejelentett kiadások, valamint a görög hatóságok által az alap-vetésterületről benyújtott legutolsó tájékoztatás szerint támogatható vetésterületek összevetését követően.

## — A felek érvei

25 A görög kormány szerint a VI/5330/97. sz. dokumentum és a 729/70 irányelv 5. cikke (2) bekezdése c) pontjának téves értelmezése és alkalmazása miatt a Bizottság úgy vélte, hogy az éves kifizetési nyilatkozatok és a támogatható kiadások közötti eltérés az EMOGA számára tényleges eltérésnek és veszteségnek minősül. A Bizottság a közösségi finanszírozásból levonta a megfelelő összeget, amelyet pénzügyi korrekcióként a Görög Köztársaság terhére számolt el. A Bizottság azért így járt el, mert ezek az eltérések kizárólag a közös informatikai hálózat hiánya miatt következtek be, és nem a tagállam által, egyes közösségi szabályok megsértésével teljesített pontos kiadásoknak megfelelő összegeket képviselnek a közösségi források rovására. Tehát nem tényleges, hanem fiktív eltérésekről van szó, amelyek az igazgatási rendszernek az egységes közös informatikai rendszer hiányából eredő gyengeségeit tükrözik.

26 A görög kormány előterjeszti ebben a tekintetben, hogy:

— vagy az adatok nem megbízhatóak, és ennél fogva a közöttük lévő különbségek fiktívek,

— vagy az adatok megbízhatóak, és a közöttük lévő különbségek valóságok.



- 27 E kormány szerint ez a két feltételezés nem állhat fenn egyidejűleg, abban az értelemben, hogy a nem megbízható adatok nem eredményezhetnek valós különbségeket, ahogyan azt a Bizottság állítja.
- 28 Egyébként az adatok között fennálló különbségek nem szükségképpen jelentik azt, hogy a szokásos szabályszerű kifizetéseket meghaladó kifizetések valósak. Ez annál is inkább érvényes, amennyiben az adatok egy közös kompatibilis informatikai rendszer hiánya miatt nem megbízhatóak. Ebből következik, hogy annak a félnek, aki azt állítja, hogy a különbségek valósak, állításait bizonyítania is kell. A Bizottság álláspontja, amely e különbségek fennállására való hivatkozásra szorítkozik, ezt a követelményt nem teljesíti.
- 29 A tény, hogy a hivatkozott eltérések nem valósak, az 1997. évi betakarításra vonatkozó, a görög hatóságok által 2001. március 27-én, a Bizottság szolgálataival folytatott kétoldali megbeszélést követően elvégzett vizsgálatok alapján is megállapítható, amelyeknek a következtetéseit a Bizottság szolgálatai pontosnak tartották oly módon, hogy 24 160 441 768 GRD összegű támogatást nem zártak ki a közösségi finanszírozásból az 1997. gazdasági évre.
- 30 A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a görög kormány elismeri az éves nyilatkozatoknak megfelelően teljesített kiadások és a támogatható vetésterületek közötti eltéréseket, a görög hatóságok által benyújtott az alap-vetésterületre vonatkozó végső bejelentésnek megfelelően, és azok összegét nem vitatja. A Bizottság hangsúlyozza, hogy a görög kormány nem terjesztett elő olyan további tényt a kiadások összegének és a vetésterületek megállapítására, amelyek e kormány szerint pontosak és megbízhatóak lennének.

- 31 A Bizottság hangsúlyozza ebben a tekintetben, hogy a görög kormánynak a „fiktív eltérésekre” vonatkozó érve ismételen vagy azt támasztja alá, hogy a saját bejelentése szerint a termelőknek kifizetett összeg nem pontos, vagy azt, hogy a vetésterületek, amelyeket mint támogathatókat jelentett be, nem pontosak, vagy mindkét tény valótlan. Bármi is legyen az így módon előterjesztett érv, a Görög Köztársaság feladata, hogy a Bizottság szolgálatai számára „pontos” számokat jelentsen be.

— A Bíróság álláspontja

- 32 Bevezetésként fel kell idézni, hogy az EMOGA csak a mezőgazdasági piacok közös szervezése keretében, a közösségi rendelkezéseknek megfelelően végrehajtott intézkedéseket finanszírozza (lásd többek között a C-278/98. sz., Hollandia kontra Bizottság ügyben 2001. március 6-án hozott ítélet [EBHT 2001., I-1501. o.] 38. pontját és a C-349/97. sz., Spanyolország kontra Bizottság ügyben 2003. május 8-án hozott ítélet [EBHT 2003., I-3851. o.] 45. pontját).
- 33 Szintén fel kell idézni, hogy a Bizottság feladata a mezőgazdasági piacok közös szervezése szabályai megsértésének bizonyítása (lásd többek között a C-281/89. sz., Olaszország kontra Bizottság ügyben 1991. február 19-én hozott ítélet [EBHT 1991., I-347. o.] 19. pontját). Ebből következően a Bizottság köteles indokolni az érintett tagállam által végrehajtott ellenőrzések hibáit vagy hiányosságait megállapító határozatát (lásd a fent hivatkozott Spanyolország kontra Bizottság ítélet 46. pontját).
- 34 A Bizottság azonban nem a nemzeti közigazgatási szervek által végrehajtott ellenőrzések elégtelenségének vagy az azok által ismertetett számok szabálytalanságának kimerítő jellegű bemutatására köteles, hanem arra, hogy bizonyítsa az ellenőrzések vagy e számok tekintetében benne felmerült komoly és ésszerű kétséget (lásd a C-54/95. sz., Németország kontra Bizottság ügyben 1999. január 21-én hozott ítélet [EBHT 1999., I-35.] 35. pontját).

- 35 Az érintett tagállam a maga részéről nem cáfolhatja a Bizottság megállapításait anélkül, hogy saját állításait alátámasztaná egy megbízható és működőképes ellenőrzési rendszer létezését bizonyító tényekkel. Amennyiben nem tudja bizonyítani, hogy a Bizottság megállapításai pontatlanok, azok komoly kétségeket kelthetnek a megfelelő és hatékony felügyeleti és ellenőrzési intézkedések összességének végrehajtását illetően (lásd a C-253/97. sz., Olaszország kontra Bizottság ügyben 1999. október 28-án hozott ítélet [EBHT 1999., I-7529. o.] 7. pontját).
- 36 A Bizottságra háruló bizonyítási kötelezettség ezen könnyítését az a tény indokolja, hogy a tagállam van leginkább abban a helyzetben, hogy az EMOGA számláinak végső elszámolásához szükséges adatokat összegyűjtse és ellenőrizze, következésképpen rá hárul ellenőrzései és számai valóságának és adott esetben a Bizottság állításai pontatlanságának legrészletesebb és legteljesebb bizonyítása (a fent hivatkozott Németország kontra Bizottság ítélet 35. pontja és a Hollandia kontra Bizottság ítélet 41. pontja).
- 37 Ezeknek az állításoknak a fényében kell megvizsgálni a görög kormány által azon megállapításokkal szemben előterjesztett bizonyítékokat, amelyekre a Bizottság a megtámadott határozatot alapozta.
- 38 Az nem vitatott, hogy az éves nyilatkozatoknak megfelelően teljesített kiadások és a görög hatóságok által a Bizottsághoz benyújtott, a kifizetések alapjául szolgáló vetésterületekre vonatkozó végső közleménynek megfelelően a kifizetéssel támogatható vetésterületek között eltérés van.
- 39 Azzal, hogy a görög kormány által bejelentett, ellentmondó számok alapján kétségbe vonta a támogatások kifizetésének szabályszerűségét, a Bizottság a komoly és ésszerű kétség fennállását bizonyította.

- 40 Következésképpen a görög hatóságokra hárult, hogy a legrészletesebb és legteljesebb bizonyítékot terjesszék elő arra, hogy ezeket a kifizetéseket nem a közösségi jog megsértésével hajtották végre.
- 41 Következésképpen a görög kormány álláspontjával ellentétben nem lehet fenntartani, hogy a Bizottságra hárul annak bizonyítása, hogy a megállapított különbségek valóságos abban az értelemben, hogy a támogatható vetésterületre vonatkozó megbízható adatokat a Bizottságnak kell szolgáltatnia.
- 42 A görög kormány nem bizonyította, hogy a kifizetések nem haladták meg a szóban forgó támogatásokkal érintett vetésterületeknek megfelelőket. A görög kormány annak megerősítésére szorítkozik, hogy az ellentmondó adatok létezése nem jelenti szükségképpen azt, hogy a végrehajtott kifizetések valóban meghaladták a szokásos szabályos kifizetéseket.
- 43 A fentiekből következik, hogy a görög kormánynak nem sikerült megcáfolnia a Bizottságnak az éves kifizetési nyilatkozatok és a támogatható vetésterületek közötti különbségre vonatkozó megállapításait.

A második pénzügyi korrekció azonos indok miatti állítólagos alkalmazásáról

— A felek érvei

- 44 A görög kormány érvelése szerint az átalánykorrekciók az 1994., 1995. és 1996. év betakarításai esetében ugyanezen indokokból már alkalmazásra kerültek. Pontosítja,

hogy a pénzügyi átalánykorrekciókat a Görög Köztársaság esetében az IIER elégtelenségei miatt már alkalmazták az 1994., 1995., 1996. és 1998. év betakarításainak megfelelő időszak során, a szántóföldi növények ágazatában a tagállamok által az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garancia-részlege alapján teljesített egyes kiadások közösségi finanszírozásból történő kizárásáról szóló, 2000. július 5-i 2000/449/EK bizottsági határozattal (HL L 180., 49. o.). Az e tagállamra terhelt pénzügyi átalánykorrekciók a következők voltak: egyrészt az 1994. évi betakarítás címén 2%, másrészt az 1995., 1996. és 1997. év betakarításait illetően a helyszíni ellenőrzés tárgyát képező kérelmek esetében a bejelentett kiadások 5%-a, a távérzékeléssel ellenőrzöttek esetében 2%-a. Ezeket a korrekciókat az IIER létrehozásának elégtelenségei és késedelmei miatt alkalmazták. Az IIER elégtelenségei között szerepelt a közös informatikai rendszer hiánya. Következésképpen el kell fogadni, hogy a fent hivatkozott betakarítások esetében végrehajtott pénzügyi átalánykorrekciók a közös informatikai rendszer hiányára is vonatkoztak, amely miatt nem volt lehetőség egy második pénzügyi korrekció alkalmazására ugyanazon indokkal.

- 45 A görög kormány fenntartja egyébként, hogy az 1997. évi betakarítás vonatkozásában megállapított eltéréseket anélkül zárták ki a jelen pénzügyi korrekcióból, hogy világosan megállapították volna azt az okot, amely miatt az 1997. gazdasági évben feltárt 77 millió euró összegű eltérések a közösségi finanszírozásból nem kerültek kizárásra. A Bizottság világosan kifejtette, hogy a más évek betakarítása esetében megállapított eltéréseket — az 1997. év kivételével — a közös informatikai hálózat hiányától eltérő okok eredményezték. E kormány szerint a Bizottság álláspontjának elfogadásához valójában a legkevésbé elfogadható változatot kellene elfogadni, amely szerint az 1994., 1995. és 1996. gazdasági év vonatkozásában megállapított különbségek valósak, és a közösségi kifizetéseken felüli kifizetések valóban megtörténtek, az 1997. gazdasági év esetében azonban ugyanezen különbségeket a közös kompatibilis informatikai rendszer hiánya okozta. Ebből következően ez utóbbiak nem valósak, és a megfelelő összegek ezért a közösségi finanszírozásból nem kerülnek kizárásra. Tehát ennek folytán az 1998. gazdasági év során megállapított különbségek ismét valósak, és a rendszeres kifizetéseken felüli kifizetések megtörténtek.

- 46 A görög kormány ebből arra következtet, hogy a megtámadott határozatot az EK 253. cikknek megfelelően meg kell semmisíteni az indokolás hiánya vagy legalábbis az indokolás elégtelensége miatt, ténybeli tévedés miatt, a tények helytelen értékelése miatt, a lényeges tények figyelmen kívül hagyása miatt, valamint másodlagosan arra, hogy az említett határozatot úgy kell módosítani, hogy a fent hivatkozott eltéréseknek megfelelő összegeket a közösségi finanszírozásból ne zárják ki.
- 47 A Bizottság nem osztja a görög kormány azon álláspontját, amely szerint ugyanazon betakarításokra azonos indokok alapján kétszeres pénzügyi korrekciót alkalmaztak volna. Az előző korrekciókat az EMOGA veszteségének kockázatára alapozták, amelyek a Görögországban a kifizetési és ellenőrzési rendszerre vonatkozóan megállapított elégtelenségek összességének eredményei a VI/5330/97. sz. dokumentum alapján. Ezt követően a Bizottság szolgálatai a Görög Köztársaságtól megkapták az egyes szántóföldi növények termelői támogatási rendszerének keretében a kiegyenlítő kifizetések nyújtásának egyes feltételeiről szóló, 1996. április 9-i 658/96/EK bizottsági rendelet (HL L 91., 46. o.) és annak VIII. melléklete alapján az 1994. és 1996. év betakarítására vonatkozó információkat, amelyek lehetővé tették számukra a támogatható vetésterületek és a végrehajtott kifizetések összevetését, és annak megállapítását, hogy az EMOGA számára jelentős eltérések és valós veszteségek álltak fenn. Az alkalmazott új korrekció tehát a szabálytalan kiadásokhoz vezető egyes eltérések megállapításán alapult.
- 48 Az 1997-es betakarítást illetően a Bizottság hangsúlyozza, hogy a görög kormány olyan adatokat és magyarázatokat nyújtott, amelyek lehetővé tették számára a pénzügyi hatások és a konkrétan megállapított problémák elkülönült értékelését. Ilyen tényeket a következő évek vonatkozásában is ismertetni kellett volna. Azonban semmilyen ilyen magyarázatot vagy információt nem nyújtottak. Az a tény, hogy 1997-ben semmilyen eltérést nem állapítottak meg, nem minősül elégséges érvnek arra, hogy egyéb információ hiányában arra lehessen következtetni, hogy az 1994., 1995., 1996. és 1998. évben nem voltak eltérések.

— A Bíróság álláspontja

- 49 Bevezetésként meg kell állapítani, hogy a görög kormány a megtámadott határozat indokolásának a felhozott kétszeres pénzügyi korrekciót illető hiányára vonatkozó kifogásra nem önálló jogalapként hivatkozott, hanem úgy tűnik, hogy az a Bizottság álláspontjának egészére vonatkozik. Ez a kifogás tehát nem képezi külön vizsgálat tárgyát.
- 50 Ahogyan a jelen ítélet 32. pontjából következik, az EMOGA csak a mezőgazdasági piacok közös szervezése keretében a közösségi rendelkezéseknek megfelelően végrehajtott intézkedéseket finanszírozza. A Bizottság nem köteles megállapítani a kár fennállását, megelégedhet az erre vonatkozó, megbízható jelek előterjesztésével (a fent hivatkozott Spanyolország kontra Bizottság ítélet 146. pontja).
- 51 Jelen esetben az nem vitatott, hogy a nem támogatható vetésterületekre alapozott kifizetéseket illetően a Bizottság ilyen jeleket terjesztett elő, és a görög kormány nem tudta bizonyítani a kifizetések szabályszerűségét.
- 52 Az 1997-es betakarítást illetően a Bizottság joggal állítja, hogy az a tény, hogy ennek az évnél a vonatkozásában semmilyen eltérést nem állapítottak meg, önmagában nem minősül elégséges érvek arra, hogy egyéb információ hiányában arra lehessen következtetni, hogy eltérések más években sem voltak.
- 53 Az 1994., 1995. és 1996. év betakarításai vonatkozásában az átalányjellegű korrekciók alkalmazására az IIER elégtelensége miatt került sor, míg a szóban forgó korrekciókat nem átalányjelleggel, hanem a veszteségek pontos felmérése alapján alkalmazták.

- 54 Valójában nem lehet azonnal kizárni, hogy az 1994-es és az azt követő évek során megállapított kockázatok, amelyek miatt a Bizottság átalánykorrekciót írt elő, már magukban foglalták a támogatható vetésterületek és a kifizetett támogatások közötti eltérésekhez kötődő kockázatokat.
- 55 A Bizottság azonban részletesen bebizonyította, hogy a megelőző évek vonatkozásában alkalmazott korrekciókat nem ilyen kockázat, hanem egyéb különleges okok indokolták.
- 56 Az összefoglaló jelentés 7.3.1.5. pontjából következik, hogy az 1994. év vonatkozásában alkalmazott korrekció csak az ellenőrzési rendszer másodlagos szempontjaira vonatkozott, és nem érintette a közös kompatibilis informatikai rendszer hiányát, amely jelen pénzügyi korrekció indoka.
- 57 Az 1995. és 1996. gazdasági évre alkalmazott korrekciók helyszíni ellenőrzések vonatkozásában megállapított hiányosságokhoz kapcsolódtak, és nem a közös kompatibilis informatikai rendszer hiánya indokolta őket. A Bizottság a görög kormány által nem cáfolt védekezésében azt állítja, hogy az 1995. és 1996. gazdasági évre alkalmazott pénzügyi korrekciók többek között a távérzékeléssel végzett ellenőrzések és a helyszíni ellenőrzések késedelméhez, valamint az ingatlan-nyilvántartás és a keresztellenőrzések hiányához kötődő elégtelenségekre vonatkoztak.
- 58 Ezeket a megállapításokat a görög kormány nem cáfolja, amely fenntartja különösen azt, hogy a felrótt elégtelenségek között a közös informatikai rendszer hiánya szintén szerepelt.



- 59 A 2000/449 határozat az 1996-1998. gazdasági évekre alkalmazott korrekció indokaként az EMOGA számára az „IIER hiányosságaiból” adódó veszteség kockázatát tartalmazta.
- 60 Annak ellenére, hogy a 3508/92 rendelet 2. cikke szerint egy közös informatikai rendszer az IIER részét képezi, ez számos egyéb elemből áll össze. Valójában az IIER az adminisztratív ellenőrzéseket, a helyszíni ellenőrzéseket és adott esetben a légi vagy műholdas távérzékelést is magában foglalja.
- 61 Ebből következően a 2000/449 határozattal előírt korrekciók a hiányosságok összességén alapultak. A korábbi korrekciók esetében a végrehajtott kifizetések és a támogatható vetésterületek között megállapított eltérést figyelmen kívül hagyták.
- 62 Ennélfogva az ugyanazon időszakokra azonos indokok alapján elvégzett kétszeres pénzügyi korrekcióra vonatkozó kifogást el kell utasítani.

A Bizottság állítólagos időbeli hatáskörének hiánya

— A felek érvei

- 63 A görög kormány másodlagosan előadja, hogy a 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontja elrendeli, hogy egy finanszírozás megtagadása nem

vonatkozhat olyan kiadásokra, amelyek több mint 24 hónappal azelőtt merültek fel, hogy a Bizottság az említett vizsgálatok eredményét írásban közölte az érintett tagállammal.

- 64 A görög kormány szerint az 1663/95 rendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében a Bizottság azon joga, hogy pénzügyi korrekciót alkalmazzon az ellenőrzés eredményének az érintett tagállammal való írásbeli tájékoztatását megelőző 24 hónapos időszak alatt, előfeltételezi, hogy ez az — ellenőrzés során elvégzett vizsgálatokra vonatkozó — írásbeli tájékoztatás a 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében kizárható kiadások becsült összegét is magában foglalja. Következésképpen az ellenőrzés eredményeire vonatkozó tájékoztatás, amely nem tartalmazza a kizárható kiadások értékelését, nem teljesíti a megkövetelt rendeleti feltételeket.
- 65 Ennélfogva e kormány érvelése szerint jelen pénzügyi korrekció nem vonatkozhat az 1994-1996. évek és az 1998. év betakarítására, mivel ezen 5. cikk (2) bekezdése c) pontjának megfelelően az nem vonatkozhat olyan kiadásokra, amelyek 24 hónappal a Bizottság azon következtetéseinek hivatalos értesítése előtt merültek fel, amelyek a szolgálatai által a 214/99., 219/99. és 1/2000. sz. alatt bejegyzett vizsgálatok keretében elvégzett ellenőrzések eredményeire vonatkoztak.
- 66 A Bizottság válasza szerint a Görög Köztársaság nem húzhat hasznot abból, hogy elmulasztotta megfelelő időn belül benyújtani az említett évekre vonatkozó pontos adatokat a Bizottsághoz. A Bizottság hangsúlyozza, hogy a szóban forgó eltéréseket illetően szolgálatai a görög hatóságokkal állandó párbeszédet folytattak. A Bizottság ebben a tekintetben különösen az 1998. június 23-i levelére hivatkozik (VI/25149. sz., görög változat: EL 32539., 1998. augusztus 24.), amelyben jelzi a görög hatóságoknak egyes kiadások közösségi finanszírozásból való kizárására vonatkozó szándékát. 2001. február 5-i levelében (VI/003644. sz.), a Bizottság jelezte, hogy szándékában áll javasolni azoknak a kiadásoknak a kizárását, amelyek nem felelnek meg az 1994-1998-ban megművelt vetésterületeknek.

## — A Bíróság álláspontja

- 67 A 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdése c) pontjának ötödik albekezdésében előírja, hogy „[a] finanszírozás megtagadása nem vonatkozhat olyan kiadásokra, amelyek több mint 24 hónappal az előtt merültek fel, hogy a Bizottság az említett vizsgálatok eredményét írásban közölte az érintett tagállammal”.
- 68 Az 1663/95 rendelet, amely a 729/70 rendelet végrehajtási rendelete, 8. cikke (1) bekezdésének első albekezdésében pontosítja az írásbeli közlés tartalmát, amelylyel a Bizottság a vizsgálatai eredményét a tagállamokkal közli (lásd a C-170/00. sz., Finnország kontra Bizottság ügyben 2002. január 24-én hozott ítélet [EBHT 2002., I-1007. o.] 26. pontját).
- 69 Ennek a cikknek az értelmében az említett közlemény, amely jelzi a jövőbeli megfelelés érdekében meghozandó korrekciós intézkedéseket, tartalmazza a Bizottság által kizárásra javasolható kiadások becsült összegét és az 1663/95 rendeletre történő hivatkozást.
- 70 A Bíróság ítélkezési gyakorlatának megfelelően a Bizottság köteles betartani a tagállamokkal való viszonyában azokat a feltételeket, amelyeket a végrehajtási rendeletekben saját maga számára írt elő (lásd a fent hivatkozott Finnország kontra Bizottság ítélet 34. pontját). Ezeknek a feltételeknek a be nem tartása – mértékétől függően — ugyanis megfoszthatja lényegétől a tagállamok számára a 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdésének c) pontjában nyújtott eljárási garanciát, amely időben korlátozza azokat a kiadásokat, amelyekre az EMOGA finanszírozás megtagadása vonatkozhat (lásd többek között a C-158/00. sz., Luxemburg kontra Bizottság ügyben 2002. június 13-án hozott ítélet [EBHT 2002., I-5373. o.] 24. pontját).

- 71 Meg kell tehát vizsgálni, hogy az 1998. június 23-i levél milyen mértékben felel meg az 1663/95 rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében felsorolt feltételeknek.
- 72 Ebben a levélben az 1663/95 rendelet 8. cikkére hivatkozva a Bizottság a görög hatóságoknak jelezte azt a szándékát, hogy e levél hivatalos kézhezvételét megelőző legfeljebb 24 hónapos időszakra kizárja a közösségi finanszírozásból a bejelentett kiadások egy részét a tagállamok által továbbítandó adatokról és az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege által finanszírozott kiadások havi könyveléséről, valamint a 2776/88/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1996. február 16-i 296/96/EK bizottsági rendelet (HL L 39., 5. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 18. kötet, 453. o.) 7. cikkének (1) bekezdése alapján.
- 73 A kiadások becslését illetően a Bizottság jelezte a görög hatóságoknak, hogy a kiadásoknak ezt a részét a tárgyban alkalmazandó rendelkezések alapján kell meghatározni
- 74 Az ítélezési gyakorlatból következik, hogy a kiadások „becsült összege” kifejezést, amely az 1663/95 rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében fordul elő, valamint annak a különböző nyelvi változatokban lévő megfelelőit úgy kell értelmezni, hogy a szóban forgó kiadások összegének számszerű megjelölése nem szükséges, elég, ha azokat a tényeket megjelölik, amelyek lehetővé teszik ennek az összegnek legalább a hozzávetőleges kiszámítását (lásd többek között a C-375/99. sz., Spanyolország kontra Bizottság ügyben 2001. szeptember 13-án hozott ítélet [EBHT 2001., I-5983. o.] 16. pontját).
- 75 Ezt a szó szerinti értelmezést alátámasztja az a tény, hogy amint a jelen ítélet 36. pontjában felidézésre került, a tagállam van a leginkább abban a helyzetben, hogy az EMOGA számláinak végső elszámolásához szükséges adatokat összegyűjtse és ellenőrizze.

- 76 Jelen esetben az említett 1998. június 23-i levélhez mellékelt, az „Ellenőrzési jelentés az EMOGA — garanciarészleg — szántóföldi növények — 1996-os és 1997-es betakarítás számláinak végső elszámolása címén” című ellenőrzési jelentés kifejezetten utal az 1.3.2., 3.7. és 3.8. pontban arra a tényre, hogy az átadott adatok feltárták a számítógépes adatok alapján megállapítható végösszegeknek az EMOGA részére, azonos időszak során bejelentett kiadásokkal való összeegyeztethetlenségét, valamint lényeges adatok hiányát. Jelentős különbségeket állapítottak meg.
- 77 Ezek az információk tehát nem teszik lehetővé a „becslést” az 1663/95 rendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében. A jelentés számos kritikát fogalmaz meg az IIER létrehozása során megállapított hiányosságokra és az 1996-os és 1997-es betakarítások során megállapított funkciózavarra vonatkozóan. A levél nem jelzi, hogy a Bizottság nem átalányjellegű korrekciót tervezett. E két betakarítást illetően a görög hatóságoknak tehát nem állt módjukban, hogy az esetleges korrekciók összegét legalább megközelítőleg kiszámolják. Ezenkívül az 1994-es és 1995-ös betakarításokat sem az említett levél, sem a mellékelt jelentés nem érintette.
- 78 Az 1998. június 23-i levél tehát az 1663/65 rendelet 8. cikk (1) bekezdése értelmében nem minősül tájékoztatásnak.
- 79 A tervezett korrekció típusát a 2000. június 13-i levél sem említi.
- 80 A 2001. augusztus 20-i levél a Bizottság első olyan tájékoztatása, amely jelen esetben megfelel e rendelkezés előírásainak.

- 81 A Bizottság nem vitathatja a 729/70 rendelet 5. cikke (2) bekezdése c) pontja ötödik albekezdésében előírt határidő következményeit arra hivatkozva, hogy a görög hatóságok nem működtek megfelelően együtt a megállapított eltérések megmagyarázásában. Valójában semmi nem tiltja, hogy a Bizottság az említett rendelkezésben előírt tájékoztatásban az eltérésekből kiindulva, extrapolálás alapján elvégezze a veszteségek becslését.
- 82 Ebből következik, hogy a megtámadott határozatot meg kell semmisíteni, mivel az kizárja a közösségi finanszírozásból a Görög Köztársaságnál a szántóföldi növények ágazatában 1999. augusztus 20-át megelőzően felmerült kiadásokat, már amennyire a bejelentett kiadások és a közölt, támogatható vetésterületek közötti eltérés miatti korrekció az említett kiadásokat érinti.

*Az IIER létrehozásának hiányosságai miatt az 1998. és 1999. gazdasági évre alkalmazott 5%-os átalánykorrekcióról*

- 83 A Bizottság az összefoglaló jelentés B.7.3.1.1. pontjában részletesen kifejti, hogy a Görög Köztársaság még nem alkalmazta az IIER-t.

A felek érvei

- 84 A Görög Köztársaság elsőként azt állítja, hogy az elvégzett helyszíni ellenőrzés aránya nemzeti szinten több mint kétszer meghaladta a 3887/92 rendeletben előírt 5%-ot. 1998-ban ez a támogatási kérelmek 13,55%-ára emelkedett. Ez a tény a földek elaprózódásával és a benyújtott támogatási kérelmek nagy számával összefüggésben

egyrészt feleslegessé, másrészt mértéktelenné tette a Bizottság által kért helyszíni ellenőrzések arányának növelését, tekintettel a jelentős adminisztratív és pénzügyi költségekre, amellyel egy ilyen növelés járt. Ezen ellenőrzések főként a betakarítást követő elvégzésének késedelme nem akadályozta a termőföldek — betakarítást követő — hatékony azonosítását, a művelés maradványainak köszönhetően, amelyek a magas hőmérséklet és a szárazság miatt még mindig jó állapotban voltak. Következésképpen az ellenőrzések aránya és minősége egyaránt kielégítő volt.

85 A Bizottság szolgálataival közölt ellenőrzések és a távérzékeléses módszerekkel végzett ellenőrzések között azonosított eltérések nem valóságosak, és az adatok számítógépes feldolgozása során elkövetett hibák eredményei.

86 Egyebekben a távérzékeléssel végzett ellenőrzés minőségét illetően figyelembe kell venni, hogy az 1998 és 1999 során  $\pm 6,2$  m tűréshatárt alkalmaztak a Közös Kutatóközpont (ISPRA) által kidolgozott versenytárgyalási hirdetménynek megfelelően, valamint hogy ez a megközelítés nem működött megfelelően Görögországban a földek felaprózódása miatt. Az optimális tűréshatár megállapítása céljából elvégzett kísérleti művelet később kimutatta, hogy Görögország esetében az optimális tűréshatár  $\pm 3$  m, és hogy ez az a tűréshatár, amit 2000 óta alkalmaztak. El kell ismerni, hogy a feltárt esetleges elégtelenségek nem voltak olyan súlyúak, amelyek az EMOGA számára pénzügyi veszteség kockázatát jelentették volna.

87 Az ingatlan-nyilvántartás befejezésének hiányát és a mezőgazdasági parcellák azonosításának viszonylagos nehézségét illetően meg kell jegyezni, hogy a görög hatóságok az IIER számára nyújtandó térképészeti támogatás megteremtésének keretében, az Európai Unió és a Közös Kutatóközpont (ISPRA) hatáskörrel

rendelkező szolgálataival való együttműködésben 1994-ben megkezdték az erre irányuló munkát abból a célból, hogy az IIER bejelentései hozzávetőleg 90%-os arányban lefedettek legyenek. Ez a munka magában foglalta volna az ortofotó és az egységes dia megvalósítását, amely 1997-ben fejeződött be, és amit 1998-ban az ország számos megyéjében teszteltek. Teljes egészében 1999-ben alkalmazták, az IIER mezőgazdasági parcelláinak körülbelül 75%-át fedte le.

- 88 Az előzőek fényében, valamint figyelemmel különösen a szőlő- és az olajfakataszter 75%-os arányú befejezettségére és a küszöbön álló befejezés reményére, a görög hatóságok álláspontja alapján az a tény, hogy a végrehajtás nem fejeződött be teljesen, nem minősül olyan súlyos hiányosságnak, amely a közösségi források számára veszteség valós kockázatát eredményezné.
- 89 Végül a szankciók hiányát és a megfelelő ellenőrzési rendszer hiányát illetően, a görög hatóságok fenntartják egyrészt, hogy a 3887/92 rendelet 9. cikkében előírt szankciókat annak ellenére nem alkalmazták az öntözöttként bejelentett vetésterületek esetében, hogy a termelők azt nem bizonyították, azzal az indokkal, hogy a növénykultúrák léteznek, hogy nem szándékos hibás nyilatkozatról van szó, és hogy az ilyen szankciók csak 2000-től alkalmazandók, amikor kukoricatermesztés céljára jelentős, elkülönült vetésterületet hoztak létre.
- 90 Ezen indokokra tekintettel a görög kormány fenntartja, hogy a nemzeti ellenőrzés szerkezete és rendszere a korábbiakhoz képest javult, és hogy az alkalmazott 5%-os pénzügyi korrekció aránytalan. Emlékeztet, hogy ugyanezt a korrekciós arányt alkalmazták a korábbi betakarítások esetében is.
- 91 A Bizottság érvelése szerint 1998-ban a régiók jelentős számában nagyarányú, jelentős szabálytalanságokat állapítottak meg. Azonban az említett év során a görög hatóságok nem hajtottak végre kiegészítő ellenőrzéseket, és az 1999-ben ellenőrzött kérelmek százalékaránya nem növekedett úgy ahogy a 3887/92 rendelet 9. cikke



előírja. 1999-re és 2000-re a görög hatóságoknak nem állt módjukban, hogy az ellenőrzésre vonatkozó statisztikai adatokat szolgáltatassanak, mivel a központosított statisztikai adatokat tartalmazó számítógépes program még nem működött.

- 92 Ezenkívül a Bizottság értékelte a távérzékeléssel végzett ellenőrzések arányára és minőségére, a hagyományos, helyszíni vizsgálat minőségére, a mezőgazdasági parcellák elismerési rendszerére, az öntözött növénykultúrák ellenőrzésére és az eljárások átfogó felügyeletére vonatkozó hiányosságokat.
- 93 A Bizottság érvelése szerint a görög kormány elismeri és elfogadja az ellenőrzésekre vonatkozó valamennyi következtést, a megállapított eltéréseket, valamint a rendszer és az ellenőrzések hiányosságait. A görög kormány elismeri többek között, hogy az ellenőrzések száma 1999-ben nem növekedett, hogy a bejelentett, távérzékeléssel végzett vizsgálatok száma pontatlan volt, hogy a helyszíni ellenőrzéseket késéssel, sőt a betakarítás után hajtották végre, hogy a légi felvételekre elfogadott 6,2 m tűréshatár a görögországi kis növénykultúrák esetében nem megfelelő, hogy a szóban forgó időszak során az ingatlan-nyilvántartás kidolgozása még távol állt a befejezéstől, hogy a 3887/92 rendelet 9. cikkében előírt szankciókat e rendelkezés önkényes értelmezése miatt nem szabták ki.
- 94 Tekintettel az ellenőrzési rendszert a peres időszak alatt érintő hiányosságok súlyára, és az ebből következő, az EMOGÁ-t fenyegető veszteség magas kockázatára, az 5%-os korrekciót a Bizottság szerint indokoltnak kell tekinteni.

#### A Bíróság álláspontja

- 95 A jelen ítélet 33–35. pontjában idézett ítélkezési gyakorlat alapján a görög kormányra hárul annak bizonyítása, hogy az 1998. és 1999. gazdasági évben a

Görög Köztársaság megbízható és hatékony ellenőrzési rendszert alkalmazott, valamint hogy a Bizottság által a szolgálatait által végrehajtott tárgyi vizsgálatokat követően megfogalmazott kifogások nem voltak megalapozottak.

- 96 A görög kormány tehát nem vitatja az IIER végrehajtását illetően, hogy a 3508/92 rendelet 2. és 3. cikke által előírt számítógépes adatbázist a megadott határidőn belül nem készítették el, és az a szóban forgó gazdasági években nem működött. A görög kormány kizárólag azt terjeszti elő, hogy a nemzeti ellenőrzés szerkezete és rendszere javult ahhoz képest, amilyen az a múltban volt, és hogy a Bizottság által hivatkozott tények nem minősülnek a közösségi források számára a veszteség valós kockázatát eredményező súlyos hiányosságnak.
- 97 Ebben a tekintetben fel kell idézni az IIER létrehozásának jelentőségét anélkül, hogy szükséges lenne részleteiben megvizsgálni a távérzékeléssel végzett ellenőrzések minőségének vagy a helyszíni ellenőrzés arányának kérdését. A mezőgazdasági parcellák azonosítása, amely Görögországban még nem fejeződött be teljesen, valóban a vetésterülethez kötődő rendszer helyes alkalmazása kulcstényezőjének minősül. Önmagában a parcellák megbízható azonosítási rendszerének hiánya a közösségi költségvetés számára a károsodás magas kockázatát vonja maga után.
- 98 A 3887/92 rendeletben előírt szankciókat illetően elegendő azt megállapítani, hogy a termelők a saját területeiket öntözőtként jelentették be anélkül, hogy ezt bizonyítani tudták volna. Az említett rendelet 9. cikke (2) bekezdésében előírt szankció kizárja az érintett parcellákat a közösségi finanszírozásból. A görög kormány állításával ellentétben ez a szankció már alkalmazható volt a szóban forgó gazdasági évekre.
- 99 Bár el kell ismerni a javulás tényét, az említett kormány nem állíthatja, hogy e megállapítás miatt, valamint figyelemmel arra, hogy előzőleg 5%-os korrekciót már alkalmaztak, az alkalmazandó korrekciók mértékét csökkenteni kell. Valójában e

javulások ellenére, bármilyen érdemlegesek legyenek is, az EMOGA számára az IIER létrehozására előírt határidő, 1997. január 1. lejárta óta rendkívül magas volt a károsodás kockázata, így a korábbi évekre előírt, 5%-os korrekció rendkívül kedvezőnek nevezhető.

- 100 Következésképpen az 1998-ra és 1999-re alkalmazott 5%-os átalánykorrekciók a Bizottság VI/5330/97. sz. dokumentumában lefektetett iránymutatással összeegyeztethetőknek tűnnek.

*Az 1998. és 1999. gazdasági évre a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai általi visszatartások miatt alkalmazott 2%-os átalánykorrekcióról*

- 101 Az összefoglaló jelentés 7.3.1.5. pontjából következik, hogy 1998-ban és 1999-ben a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai a működési költségeik fedezése érdekében hozzávetőleg 2%-ot automatikusan visszatartottak a mezőgazdasági termelőknek kifizetett támogatás összegéből.

A felek érvei

- 102 A görög kormány szerint a nemzeti jogi szabályozás a vitatott betakarítások óta már nem teszi lehetővé a visszatartásokat. E kormány szerint a C-247/98. sz., Görögország kontra Bizottság ügyben 2001. január 11-én hozott ítélet [EBHT 2001., I-1. o.], amelyből az következik, hogy az ilyen visszatartások tilosak, kifejezetten utal a 2538/97. törvény hatálybalépését, azaz 1997. december 1-jét megelőző visszatartásokra. Az említett törvény 37. cikke egy második bekezdéssel egészítette ki az

1409/83. törvény 2. cikkét, amely elrendeli, hogy „az előző bekezdésben előírt visszatartás összege nem vonatkozik azokra az összegekre, amelyek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, kivéve ha a közösségi rendelkezések másként rendelkeznek”. Ennélfogva a nemzeti jogi szabályozás közvetlenül tilt mindenféle visszatartást az EMOGA támogatásaiból.

103 A görög kormány elismeri, hogy a tagállam azon kötelezettsége, hogy a támogatások teljes összegének kifizetését biztosítsa, nem korlátozódik az arra vonatkozó jogi háttér megalkotására, hanem kiterjed annak szigorú betartására és alkalmazására, mégpedig oly módon, hogy a támogatásokból való, esetlegesen megállapított visszatartásokat vissza lehessen szerezni azzal az indokkal, hogy azokra indokolatlanul vagy jogtalanul került sor. Ez utóbbi pont tehát a támogatás kedvezményezettje részéről panaszt, általánosabban pedig a mezőgazdasági társulások és a kedvezményezettek közötti valamennyi ellentétes megállapodás hiányát előfeltételezi. Jelen esetben közösségi vagy nemzeti rendelkezést nem sértettek meg, mivel a kifizetett támogatás kedvezményezettje e támogatás egy részének visszatartásába kifejezetten beleegyezett.

104 A jelen ügyben tartott tárgyalás során a görög kormány hozzáfűzte, hogy a 2538/97. törvény megszavazását követően a közigazgatás különböző körrendeletek útján a tárgyban hatáskörrel rendelkező valamennyi szolgálat figyelmét felhívta e törvényre annak szigorú betartatása és a jogsértők bíróság elé állítása érdekében.

105 Tekintettel a tárgykörben megtett intézkedésekre és a megállapított javulásokra, megalapozatlan, vagy legalábbis rendkívül igazságtalan és aránytalan volna a közösségi finanszírozásból kizárni a kedvezményezetteknek kifizetett támogatások 2%-ának megfelelő részét.

106 A Bizottság érvelése szerint a görög kormány elismeri, hogy a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai által alkalmazott 2%-os visszatartás a közösségi joggal

ellentétes, és nem vitatja a Bizottság ellenőrzéseinek eredményét, amely ellenőrzések bebizonyítják, hogy a társulások a kedvezményezetteknek kifizetett összegek 2%-ának megfelelő összeget tartottak vissza.

107 A görög hatóságok ugyan hatályon kívül helyezték azt a törvényt, amely a mezőgazdasági szövetkezetek társulásait feljogosította, hogy a támogatások kifizetésének igazgatásához kapcsolódó költségeket megtérítsék a támogatások 2%-ával megegyező összeg visszatartásával, a görög hatóságok nem tették meg a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy az említett társulások általi visszatartási gyakorlat folytatását megakadályozzák. A Bizottság emlékeztet, hogy a tagállamoknak meg kell akadályozniuk a támogatásnak teljes egészében a termelők részére való kifizetése kötelezettségének valamennyi, át nem látható módon történő, közvetlen vagy közvetett megkerülését.

108 A Bizottság hozzáfűzi, hogy erre a visszatartásra vonatkozóan a termelőktől számos panasz érkezett hozzá.

#### A Bíróság álláspontja

109 Az 1765/92 rendelet 15. cikkének (3) bekezdése elrendeli, hogy az ugyanezen rendelet által érintett kifizetéseket teljes egészében a kedvezményezetteknek kell kifizetni.

110 A 2538/97. törvény elfogadása ellenére, amely tiltja ezeket a visszatartásokat, az nem vitatott, hogy 1998 és 1999 során a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai működési költségeik fedezésére automatikusan visszatartottak a mezőgazdasági termelők számára kifizetett támogatás hozzávetőleg 2%-ának megfelelő összeget.

- 111 Az egyes szántóföldi növények termelőinek támogatási rendszere tehát nem ír elő semmilyen kivételt, amely ilyen visszatartásra feljogosítana. A Bíróság tehát úgy ítélte meg, hogy az 1765/92 rendelet 15. cikkének (3) bekezdése megtiltja, hogy a nemzeti hatóságok a teljesített kifizetésekből levonást hajtsanak végre, vagy hogy előírják a kérelmekkel kapcsolatos közigazgatási költségek megfizetését, amely a támogatások összegének csökkentését eredményezi (a C-36/97. és C-37/97. sz. Kellinghusen-ügyben 1998. október 22-én hozott ítélet [EBHT 1998., I-6337. o.] 21. pontja). Ez éppúgy vonatkozik a szóban forgó támogatások kifizetésébe beavatkozó mezőgazdasági szövetkezetek társulásaira is.
- 112 Az 1765/92 rendelet 15. cikkének (3) bekezdéséből következő kötelezettség eredménykötelezettség abban az értelemben, hogy nincs jelentősége annak, hogy bejegyeztek-e panaszokat, vagy hogy a kedvezményezettek és a szövetkezetek kötöttek-e a támogatás egy részének visszatartására vonatkozó megállapodást.
- 113 A Bizottság által elrendelt 2%-os korrekció megegyezik a mezőgazdasági szövetkezetek társulásai által visszatartott százalékaránnyal. A korrekció aránytalan jellegére vonatkozó jogalapot tehát nem lehet elfogadni.
- 114 Következésképpen a Bizottság joggal alkalmazhatta a vitatott korrekciót.
- 115 Tekintettel az előző megállapításokra, a keresetet ezt meghaladó részében el kell utasítani.

## A költségekről

- 116 Az eljárási szabályzat 69. cikkének 2. §-a alapján a Bíróság a peresztes felet kötelezi a költségek viselésére, ha a pernyertes fél ezt kérte. Ugyanakkor ugyanezen szabályzat 69. cikkének 3. §-a értelmében részleges pernyertesség esetén a Bíróság elrendelheti a költségeknek a felek közötti megosztását, vagy határozhat úgy, hogy mindegyik fél maga viselje saját költségeit. Jelen esetben, mivel mindkét fél részlegesen pernyertes lett, úgy kell határozni, hogy a felek maguk viselik saját költségeiket.

A fenti indokok alapján a Bíróság (első tanács) a következőképpen határozott:

- 1) A tagállamok által az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege alapján a tagállamoknál felmerült egyes kiadások közösségi finanszírozásból történő kizárásáról szóló, 2002. június 16-i 2002/524/EK bizottsági határozatot megsemmisíti, mivel az kizárja a közösségi finanszírozásból a Görög Köztársaságnál a szántóföldi növények ágazatában 1999. augusztus 20-át megelőzően felmerült kiadásokat, már amennyire a bejelentett kiadások és a közölt, támogatható vetésterületek közötti eltérés miatti korrekció az említett kiadásokat érinti.
- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A felek maguk viselik saját költségeiket.

Aláírások